

EDMUNDSTON

RAPPORT FINANCIER ANNUEL

Exercice terminé le 31 décembre 2009

EDMUNDSTON

TABLE DES MATIÈRES

Exercice terminé le 31 décembre 2009

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS	1
ÉTATS FINANCIERS :	
FONDS GÉNÉRAL	
Bilan du Fonds de capital	2 - 3
État des immobilisations	4
État des investissements en immobilisations	5
État des financements de capital	6 - 7
Bilan du Fonds de fonctionnement général	8 - 9
État des revenus et des dépenses	10
Annexe complémentaire des comptes de revenus	11
Annexes complémentaires des comptes de dépenses	12 - 16
FONDS DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT	
Bilan du Fonds de capital	17 - 18
État des immobilisations	19
État des investissements en immobilisations	20
État des financements de capital	21 - 22
Bilan du Fonds de fonctionnement des services d'eau et égout	23 - 24
État des revenus et des dépenses	25
Annexe complémentaire des comptes de revenus	26
Annexes complémentaires des comptes de dépenses	27 - 28

EDMUNDSTON

TABLE DES MATIÈRES (suite)

Exercice terminé le 31 décembre 2009

FONDS D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

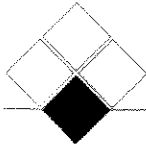
Bilan du Fonds de capital	29 - 30
État des immobilisations	31
État des investissements en immobilisations	32
État des financements de capital	33 - 34
Bilan du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique	35 - 36
État des revenus et des dépenses	37
Annexe complémentaire des comptes de revenus	38
Annexe complémentaire des comptes de dépenses	39

FONDS DE RÉSERVE

Bilan	40 - 41
État des revenus et des dépenses	42 - 43

NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS

44 - 58



LEBLANC NADEAU BUJOLD

comptables agréés

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À son Honneur le maire et aux membres
du Conseil municipal d'Edmundston

Nous avons vérifié les bilans du Fonds général, du Fonds des services d'eau et d'égout, du Fonds d'utilité électrique et du Fonds de réserve de la ville d'EDMUNDSTON au 31 décembre 2009 ainsi que les états correspondants des revenus et des dépenses, des excédents et des déficits et de la provenance et de l'utilisation des Fonds d'immobilisations de l'exercice terminé à cette date. Ces états financiers ont été établis pour satisfaire aux exigences établies par le Ministère des Gouvernements locaux du Nouveau-Brunswick pour les municipalités. La responsabilité de ces états financiers incombe au Conseil Municipal. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la ville d'EDMUNDSTON au 31 décembre 2009 ainsi que des résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement admis pour les municipalités du Nouveau-Brunswick.

Ces états financiers, qui n'ont pas été établis et qui n'avaient pas à être établis, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada sont fournis uniquement à titre d'information et pour être utilisés par les administrateurs de la ville d'EDMUNDSTON ainsi que par le Ministère des Gouvernements locaux de la Province du Nouveau-Brunswick. Ils ne sont pas destinés à être utilisés, et ne doivent pas l'être, à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été établis.

Les chiffres des budgets sont présentés pour fins de comparaison. Ils ont été préparés et approuvés par le Conseil municipal et reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant. Ces chiffres n'ont pas fait l'objet d'une vérification ou d'un examen.

LeBlanc Nadeau Bujold

LeBlanc Nadeau Bujold
Comptables agréés

Edmundston, Nouveau-Brunswick
le 14 avril 2010

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***BILAN**

31 décembre

2009**2008****ACTIF****ACTIF À COURT TERME**

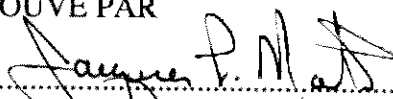

Subventions à recevoir	1 414 975 \$	1 225 896 \$
Taxe de vente harmonisée à recevoir	-	11 485
Sommes à recevoir du Fonds de capital d'eau et d'égout (note 15)	15 167	33 035
Sommes à recevoir du Fonds de réserve	-	21 054
Projets en cours	2 754 668	1 816 431
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	-	538 853

4 184 810 3 646 754**DÉPÔT SUR ACHAT DE TERRAIN****75 000****IMMOBILISATIONS (page 4)**

117 019 680 111 413 603

121 279 490 \$ 115 060 357 \$

APPROUVÉ PAR


....., Maire
....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***BILAN**

31 décembre

2009**2008****PASSIF****PASSIF À COURT TERME**

Découvert bancaire	30 471 \$	171 832 \$
Emprunts bancaires, taux préférentiel moins 0,50 % (note 7)	2 426 000	4 880 000
Sommes à payer	902 045	228 987
Dépôts des contracteurs	119 659	62 743
Retenues de garantie à payer	119 848	34 332
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 15)	427 685	363 388
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	1 377 343	684 809
Subventions reportées	1 155 087	1 109 204
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	-	529 313

6 558 138 8 064 608**EMPRUNTS À LONG TERME** (note 12)**867 950** 1 183 333**DETTE À LONG TERME** (note 9)**16 697 000** 14 854 000**INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

24 123 088 24 101 941

Solde à la fin (page 5)

97 156 402 90 958 416

121 279 490 \$ 115 060 357 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre 2009

	Terrains	Bâtiments	Ouvrages de génie	Matériel et outillage	Total
ADMINISTRATION GÉNÉRALE					
Immeubles	236 571	\$ 9 991 709	\$ 425 848	\$ 3 307 372	\$ 13 961 500
SERVICE DE PROTECTION					
Police	332 808	1 253 999	310 129	1 203 260	3 100 196
Incendies	4 499	5 937	-	2 943 489	2 953 925
Urgence	-	-	-	935 061	935 061
	337 307	1 259 936	310 129	5 081 810	6 989 182
SERVICE DES TRANSPORTS					
Chemins et rues	728 461	2 670 847	51 408 377	5 555 649	60 363 334
Circulation	76 184	-	824 285	484 402	1 384 871
Stationnement	-	-	47 941	3 397 685	3 445 626
Transport aérien	32 751	68 771	1 787 620	28 385	1 917 527
Autres	-	-	3 047 680	-	3 047 680
	837 396	2 739 618	57 115 903	9 466 121	70 159 038
SERVICE D'HYGIÈNE					
Élimination des déchets	669 279	-	-	271 920	941 199
SERVICE D'URBANISME ET D'AMÉNAGEMENT COMMUNAUTAIRE					
Parcs industriels	1 436 669	-	2 893 244	-	4 329 913
Autres	1 122 407	-	2 981 188	2 965	4 106 560
	2 559 076	-	5 874 432	2 965	8 436 473
SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS					
Récréatifs	342 240	6 245 276	3 372 124	1 850 390	11 810 030
Culturels	-	2 457 472	942 441	481 021	3 880 934
Autres	115 475	14 601	477 440	13 736	621 252
	457 715	8 717 349	4 792 005	2 345 147	16 312 216
AUTRES					
	-	-	204 384	15 688	220 072
	5 097 344	\$ 22 708 612	\$ 68 722 701	\$ 20 491 023	\$ 117 019 680

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice terminé le 31 décembre

2009**2008****SOLDE AU DÉBUT****90 958 416 \$ 87 103 582 \$**

Ajouter

Contributions du Fonds de fonctionnement général

Dépenses en capital

573 956

273 621

Remboursement de la dette

2 377 000

2 335 000

Remboursement de l'emprunt

13 333

13 333

Contributions du Fonds de réserve général d'immobilisations

-

21 054

Contributions des contracteurs et organismes

408 810

148 416

Contributions de la province du Nouveau-Brunswick

1 583 213

791 550

Contributions du gouvernement du Canada

100 000

-

Contributions du gouvernement du Canada et revenus
d'intérêts - Fonds de la taxe sur l'essence**1 234 959**

316 822

6 291 271

3 899 796

Déduire

Disposition d'immobilisations

93 285

44 962

SOLDE À LA FIN**97 156 402 \$ 90 958 416 \$**

EDMUNDSTON

Fonds général de capital

ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL

Exercice terminé le 31 décembre

2009

2008

PROVENANCE

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Encaisse	- \$	289 117 \$
Subventions à recevoir	1 225 896	320 000
TVH à recevoir	11 485	-
Sommes à recevoir des autres fonds	54 089	-
Dépôt sur achat de terrain	-	25 000
Projets en cours	1 816 431	1 137 293
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	538 853	255 569

3 646 754 2 026 979

Transferts des autres fonds

Fonds général de fonctionnement

Dépenses en capital	573 956	273 621
Remboursement de la dette	2 377 000	2 335 000
Remboursement de l'emprunt	13 333	13 333
Fonds de réserve général d'immobilisations	-	21 054

Émission de débetures

4 220 000 -

Obtention d'un nouvel emprunt

- 1 130 000

Autres fonds obtenus

Province du Nouveau-Brunswick	1 583 213	791 550
Gouvernement du Canada	100 000	-
Gouvernement du Canada et revenus d'intérêts - Fonds de la taxe sur l'essence	1 234 959	316 822
Contracteurs et autres organismes	408 810	148 416

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Découvert bancaire	30 471	171 832
Emprunts bancaires	2 426 000	4 880 000
Sommes à payer	902 045	228 987
Dépôts des contracteurs	119 659	62 743
Retenues de garantie à payer	119 848	34 332
Sommes à verser à d'autres fonds	427 685	363 388
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	1 377 343	684 809
Subventions reportées	1 155 087	1 109 204
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	-	529 313

20 716 163 \$ 15 121 383 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice terminé le 31 décembre

2009**2008****AFFECTATION**

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire	171 832 \$	- \$
Emprunts bancaires	4 880 000	2 104 000
Sommes à payer	228 987	191 972
Dépôts des contracteurs	62 743	100 325
Retenues de garantie à payer	34 332	147 510
Sommes à verser à d'autres fonds	363 388	241 395
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	684 809	548 461
Subventions reportées	1 109 204	210 688
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	529 313	255 569

8 064 608 3 799 920

Dépenses en capital

5 699 362 5 326 376

Remboursement de la dette

2 377 000 2 335 000

Remboursement des emprunts

315 383 13 333

Fonds non affectés à la fin de l'exercice

Subventions à recevoir	1 414 975	1 225 896
Taxe de vente harmonisée à recevoir	-	11 485
Sommes à recevoir des autres fonds	15 167	54 089
Dépôt sur achat de terrain	75 000	-
Projets en cours	2 754 668	1 816 431
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	-	538 853

20 716 163 \$ 15 121 383 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

BILAN

31 décembre

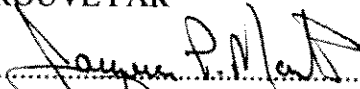
2009


2008

ACTIF

Certificats de dépôts, 2,65 %	22 433 \$	18 495 \$
Sommes à recevoir (note 2)	930 824	403 140
Subventions à recevoir - Inondations (note 5)	89 278	322 543
Taxe de vente harmonisée à recevoir	249 531	179 021
Frais reportés au prochain exercice	137 759	102 148
Stocks, au coût moyen	435 641	325 804
Sommes à recevoir du Fonds général de capital (note 15)	427 685	363 388
Sommes à recevoir du Fonds de capital des services d'eau et d'égout (note 15)	238 524	104 542
Sommes à recevoir du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout (note 15)	154 556	-
Sommes à recevoir du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique (note 15)	1 672 126	1 898 689
Sommes à recevoir du Fonds de réserve	-	200 000
	<hr/>	<hr/>
	4 358 357	3 917 770
BILLET À RECEVOIR (note 6)	<hr/>	<hr/>
	94 526	104 526
	<hr/>	<hr/>
	4 452 883 \$	4 022 296 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire

....., Trésorier

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

BILAN		
31 décembre	2009	2008
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Découvert bancaire (note 8)	197 229 \$	202 718 \$
Sommes à payer	3 289 673	3 051 459
Dépôts de contracteurs	62 781	83 641
Salaires à payer	510 205	542 394
Intérêts courus	51 605	49 108
Sommes à verser au Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout	-	88 359
Sommes à verser au Fonds de capital d'utilité électrique (note 15)	347 755	41 927
	4 459 248	4 059 606
DÉFICIT		
Excédent (Déficit) d'ouverture	(37 310)	13 789
Excédent de l'avant-dernier exercice	(11 670)	(2 125)
Excédent (Déficit) de l'exercice	42 615	(48 974)
Déficit de clôture	(6 365)	(37 310)
	4 452 883 \$	4 022 296 \$

ÉVENTUALITÉ ET ENGAGEMENTS (notes 19 et 20)

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

		2009	2009	2008
		Budget	Réel	Réel
REVENUS				
	page			
Mandat d'imposition		17 746 739 \$	17 746 739 \$	17 022 967 \$
Subventions inconditionnelles		2 664 309	2 664 309	2 664 309
Services rendus à d'autres gouvernements	11	542 853	559 415	545 654
Ventes de services	11	679 084	620 955	586 971
Autres revenus de provenance interne	11	2 354 241	2 738 339	2 772 603
Excédent de l'avant-dernier exercice		11 664	11 670	2 125
Autres transferts		4 941	4 941	19 965
Transfert des autres fonds - Fonds de réserve général de fonctionnement		-	-	200 000
		24 003 831	24 346 368	23 814 594
DÉPENSES				
Services d'administration générale	12	3 654 929	3 669 518	3 652 394
Services de protection	12 - 13	6 294 358	6 323 959	5 978 988
Services des transports	14	4 931 149	5 157 025	5 426 770
Services d'hygiène	14	901 410	881 327	939 034
Services d'urbanisme, d'aménagement et de mise en valeur du territoire	14	1 539 142	1 514 079	1 441 673
Aéroports		150 000	136 403	159 904
Services récréatifs et culturels	15	2 717 422	2 805 667	2 759 321
Services financiers	15 - 16	3 815 421	3 815 775	3 505 484
		24 003 831	24 303 753	23 863 568
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE		- \$	42 615 \$	(48 974) \$

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS**

Exercice terminé le 31 décembre

**2009
Budget****2009
Réel****2008
Réel****SERVICES RENDUS À D'AUTRES
GOUVERNEMENTS**

Autres municipalités

Protection - Incendies - Zone 1 - Edmundston	42 680 \$	37 557 \$	53 860 \$
Protection - Incendies - Zone 2 - Saint-Jacques	36 600	35 920	35 899
Protection - Incendies - Zone 3 - Saint-Basile	37 900	38 074	36 125
Police	82 281	99 690	82 192

Province du Nouveau-Brunswick

Routes désignées	343 392	348 174	337 578
------------------	---------	---------	---------

	542 853 \$	559 415 \$	545 654 \$
--	-------------------	-------------------	-------------------

VENTES DE SERVICES

Centre de communications	255 624 \$	260 064 \$	242 442 \$
Arénas	262 350	239 312	224 656
Services récréatifs	65 040	44 858	29 563
Services culturels	96 070	76 721	90 310

	679 084 \$	620 955 \$	586 971 \$
--	-------------------	-------------------	-------------------

AUTRES REVENUS DE PROVENANCE INTERNE

Autres revenus - Police	18 000 \$	16 321 \$	17 894 \$
Licences et permis	113 500	120 036	81 415
Voirie	344 065	734 405	517 041
Loyers - Bâtisses	92 902	71 125	69 062
Services administratifs	1 495 001	1 547 389	1 494 884
Revenus d'intérêts - Placements	60 000	10 077	79 873
Services techniques	195 773	171 017	200 697
Ventes d'immobilisations	35 000	67 969	311 737

	2 354 241 \$	2 738 339 \$	2 772 603 \$
--	---------------------	---------------------	---------------------

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

**2009
Budget****2009
Réel****2008
Réel****SERVICES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

Maire	47 790 \$	46 833 \$	49 110 \$
Conseillers	141 775	136 001	150 570
Autres frais législatifs	139 271	142 837	168 202
Administration	681 005	672 550	698 573
Secrétaire municipal	108 061	107 689	103 592
Trésorerie	953 184	1 012 383	924 353
Tourisme	176 000	176 241	181 520
Personnel	406 253	421 751	379 320
Immeubles à bureaux	710 702	667 975	726 278
Informatique	187 795	184 469	176 705
Agent d'arrêtés	103 093	100 789	94 171
	3 654 929 \$	3 669 518 \$	3 652 394 \$

SERVICES DE PROTECTION

Centre 911	738 494 \$	768 080 \$	700 503 \$
Service de police			
Administration	359 290	365 165	325 982
Lutte contre la criminalité	2 751 073	2 736 992	2 575 870
Circulation	45 401	44 702	39 392
Poste et bâtiments	87 611	83 875	92 035
Véhicules	215 331	169 085	201 829
Contrôle des animaux	13 780	14 123	12 165
Geôlier	24 485	22 100	15 035
Service des mesures d'urgences	11 270	8 589	10 452
	3 508 241	3 444 631	3 272 760
	4 246 735	4 212 711	3 973 263

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice terminé le 31 décembre

	2009	2009	2008
	Budget	Réel	Réel
SERVICES DE PROTECTION (suite)			
Protection contre les incendies - Zone 1 - Edmundston			
Administration	137 696 \$	134 753 \$	141 356 \$
Lutte contre les incendies	791 815	822 904	770 240
Brigade d'incendies	45 200	42 770	30 172
Prévention	83 304	69 305	52 088
Poste et bâtiments	91 976	98 949	93 274
Véhicules	52 965	76 303	59 494
	1 202 956	1 244 984	1 146 624
Frais de distribution de l'eau (note 16)	300 000	300 000	300 000
	1 502 956	1 544 984	1 446 624
Protection contre les incendies - Zone 2 - Saint-Jacques			
Lutte contre les incendies	89 130	88 814	88 497
Poste et bâtiments	21 164	21 168	21 168
	110 294	109 982	109 665
Frais de distribution de l'eau (note 16)	70 000	70 000	70 000
	180 294	179 982	179 665
Protection contre les incendies - Zone 3 - Saint-Basile			
Lutte contre les incendies	107 839	130 021	123 175
Poste et bâtiments	10 774	10 500	10 500
	118 613	140 521	133 675
Frais de distribution de l'eau (note 16)	165 000	165 000	165 000
	283 613	305 521	298 675
Protection contre les incendies - Zone 4 - Verret			
Lutte contre les incendies	12 400	12 396	12 396
Frais de distribution de l'eau (note 16)	68 360	68 365	68 365
	80 760	80 761	80 761
	6 294 358 \$	6 323 959 \$	5 978 988 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice terminé le 31 décembre

	2009	2009	2008
	Budget	Réel	Réel
SERVICES DES TRANSPORTS			
Administration - Transport routier	583 963 \$	584 310 \$	588 347 \$
Entretien des rues - Été	1 126 362	1 347 812	1 425 412
Entretien des rues - Hiver	1 768 622	1 767 337	2 014 814
Aménagement paysager	685 356	665 858	583 271
Trottoirs	15 085	8 026	39 113
Égouts pluviaux	43 400	54 965	32 682
Éclairage des rues	527 425	573 906	572 598
Circulation	167 473	139 047	152 909
Autres	13 463	15 764	17 624
	4 931 149 \$	5 157 025 \$	5 426 770 \$

SERVICES D'HYGIÈNE

Collecte, transport et enfouissement	901 410 \$	881 327 \$	939 034 \$
--------------------------------------	-------------------	-------------------	------------

SERVICES D'URBANISME, D'AMÉNAGEMENT ET DE MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE

Services d'urbanisme et développement urbain	515 501 \$	524 945 \$	542 539 \$
Parc industriel	26 035	22 110	26 031
Commission industrielle	195 000	187 483	164 996
Commission d'urbanisme	364 860	364 860	328 651
Ingénierie	437 746	414 681	379 456
	1 539 142 \$	1 514 079 \$	1 441 673 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice terminé le 31 décembre

2009	2009	2008
Budget	Réel	Réel

SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS

Administration	649 259 \$	632 091 \$	569 858 \$
Services rendus à d'autres organismes	15 000	13 987	11 228
Sports	386 904	450 913	443 163
Arénas	573 620	512 449	555 663
Parcs et terrains de jeux	607 364	732 493	681 202
Socioculturel	294 893	265 511	287 907
Bibliothèque	145 517	153 701	156 356
Golf	44 865	44 522	53 944
	2 717 422 \$	2 805 667 \$	2 759 321 \$

SERVICES FINANCIERS

Service de la dette

Edmundston

Intérêts sur dettes à court terme	181 111 \$	46 042 \$	98 668 \$
Frais de débenture	45 000	35 910	-
Intérêts sur dettes à long terme	673 372	739 911	764 048
Remboursement du capital	2 255 000	2 255 000	2 170 000
	3 154 483	3 076 863	3 032 716

Zone 1 - Edmundston

Intérêts de la dette à long terme	6 195	5 929	11 446
Remboursement du capital	90 000	90 000	85 000
Remboursement de l'emprunt	13 333	13 333	13 333
	109 528	109 262	109 779

Zone 3 - Saint-Basile

Intérêts de la dette à long terme	4 410	4 326	8 724
Remboursement du capital	32 000	32 000	80 000
	36 410	36 326	88 724

Total des frais de service de la dette (à reporter)	3 300 421	3 222 451	3 231 219
--	------------------	------------------	-----------

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

**2009
Budget****2009
Réal****2008
Réal****SERVICES FINANCIERS (suite)**

Total des frais de service de la dette (reporté)	3 300 421 \$	3 222 451 \$	3 231 219 \$
Provision pour perte sur comptes débiteurs			
Mauvaises créances	15 000	19 368	644
Virements			
Dépenses en capital	500 000	573 956	273 621
	3 815 421 \$	3 815 775 \$	3 505 484 \$

EDMUNDSTON

Fonds de capital des services d'eau et d'égout

BILAN

31 décembre

2009

2008

ACTIF

ACTIF À COURT TERME

Encaisse	333 037 \$	- \$
Certificat de dépôt, 2,25 %	-	84 200
Subventions à recevoir - Province du Nouveau-Brunswick	216 127	110 457
Sommes à recevoir du Fonds de réserve d'immobilisations - Eau et égouts	-	100 000
Projets en cours	97 117	299 805
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	-	32 170
	646 281	626 632

IMMOBILISATIONS (page 19)

64 136 924 62 959 408

64 783 205 \$ 63 586 040 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire

....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout*

BILAN		
31 décembre	2009	2008
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Découvert bancaire	- \$	22 344 \$
Emprunt bancaire, taux préférentiel moins 0,50 % (note 7)	-	986 000
Sommes à payer	351 537	512 887
Dépôts de contracteurs	16 470	88 087
Sommes à verser au Fonds général de capital (note 15)	15 167	33 035
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 15)	238 524	104 542
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	38 704	23 215
Subventions reportées	-	19 288
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	-	32 170
	660 402	1 821 568
DETTE À LONG TERME (note 10)	7 224 000	6 113 000
	7 884 402	7 934 568
INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS		
Solde à la fin (page 20)	56 898 803	55 651 472
	64 783 205 \$	63 586 040 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre 2009

	Terrains	Bâtiments	Ouvrages de génie	Matériel et outillage	Total
Services d'eau	580 261 \$	315 478 \$	32 340 815 \$	1 389 976 \$	34 626 530 \$
Services d'égouts	292 247	1 015 949	27 536 911	665 287	29 510 394
	872 508 \$	1 331 427 \$	59 877 726 \$	2 055 263 \$	64 136 924 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice terminé le 31 décembre

2009**2008****SOLDE AU DÉBUT****55 651 472 \$ 54 605 604 \$**

Ajouter

Contributions du Fonds de fonctionnement des services
d'eau et d'égout

Dépenses en capital

222 165

1 146

Remboursement de la dette

785 000

777 000

Contribution du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

-

18 000

Contribution du Fonds de réserve d'immobilisations - Eau et égout

-

100 000

Contributions - contracteurs et organismes

69 370

34 814

Contributions de la province du Nouveau-Brunswick

144 247

104 168

Contributions du gouvernement du Canada et revenus
d'intérêts - Fonds de la taxe sur l'essence**34 549**

10 740

1 255 331

1 045 868

56 906 803

55 651 472

Déduire

Disposition d'immobilisations

8 000

-

SOLDE À LA FIN**56 898 803 \$ 55 651 472 \$**

EDMUNDSTON

Fonds de capital des services d'eau et d'égout

ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL

Exercice terminé le 31 décembre

2009

2008

PROVENANCE

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Encaisse	- \$	402 \$
Certificat de dépôts	84 200	-
Subventions à recevoir	110 457	-
Sommes à recevoir des autres fonds	100 000	17 968
Projets en cours	299 805	721 162
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	32 170	64 107
	626 632	803 639

Transferts des autres fonds

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout		
Dépenses en capital	222 165	1 146
Remboursement de la dette	785 000	777 000
Fonds de fonctionnement d'utilité électrique	-	18 000
Réserve d'immobilisations d'eau et égout	-	100 000

Émission de débentures

1 896 000 -

Autres fonds obtenus

Province du Nouveau-Brunswick	144 247	104 168
Gouvernement du Canada et revenus d'intérêts - Fonds de la taxe sur l'essence	34 549	10 740
Contracteurs et autres organismes	69 370	34 814

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Découvert bancaire	-	22 344
Emprunt bancaire	-	986 000
Sommes à payer	351 537	512 887
Dépôts des contracteurs	16 470	88 087
Sommes à verser à d'autres fonds	253 691	137 577
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	38 704	23 215
Subventions reportées	-	19 288
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	-	32 170

4 438 365 \$ **3 671 075 \$**

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice terminé le 31 décembre

2009**2008****AFFECTATION**

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire	22 344 \$	- \$
Emprunt bancaire	986 000	383 000
Sommes à payer	512 887	130 878
Dépôts de contracteurs	88 087	97 250
Retenues de garantie à payer	-	45 252
Sommes à verser à d'autres fonds	137 577	48 466
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	23 215	17 968
Subventions reportées	19 288	-
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	32 170	64 107

1 821 568 786 921

Dépenses en capital

1 185 516 1 480 522

Remboursement de la dette

785 000 777 000

Fonds non affectés à la fin de l'exercice

Encaisse	333 037	-
Certificat de dépôts	-	84 200
Subventions à recevoir - Province du Nouveau-Brunswick	216 127	110 457
Sommes à recevoir des autres fonds	-	100 000
Projets en cours	97 117	299 805
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	-	32 170

4 438 365 \$ 3 671 075 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

BILAN

31 décembre


2009


2008

ACTIF

Encaisse	501 \$	905 \$
Sommes à recevoir (note 3)	1 018 567	1 029 795
Subventions à recevoir - Inondations (note 5)	-	53 218
Stocks, au coût moyen	427 913	376 511
Frais reportés au prochain exercice	678	424
Sommes à recevoir du Fonds général de fonctionnement	-	88 359
	1 447 659 \$	1 549 212 \$

APPROUVÉ PAR

..... Maire

..... Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***BILAN**

31 décembre

2009**2008****PASSIF****PASSIF À COURT TERME**

Emprunt bancaire (note 7)	1 171 000 \$	1 463 000 \$
Sommes à payer	47 299	21 171
Salaires à payer	21 500	29 786
Intérêts courus	23 688	21 231
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 15)	154 556	-
Sommes à verser au Fonds de réserve (note 15)	50 000	50 000

1 468 043 1 585 188

DÉFICIT

Déficit d'ouverture	(35 976)	(106 055)
Déficit de l'avant-dernier exercice	12 649	93 406
Excédent (Déficit) de l'exercice	2 943	(23 327)

(20 384) (35 976)

1 447 659 \$ 1 549 212 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

		2009 Budget	2009 Réal	2008 Réal
REVENUS				
	page			
Ventes de services				
Eau	26	3 108 762 \$	3 082 164 \$	3 166 962 \$
Égouts	26	1 842 657	1 805 119	1 842 654
		4 951 419	4 887 283	5 009 616
Autres revenus de provenance interne				
Frais de distribution de l'eau (note 16)		603 360	603 365	603 365
Autres revenus	26	55 050	70 385	65 301
Ventes d'immobilisations		-	6 795	44
Déficit de l'avant-dernier exercice		(12 649)	(12 649)	(93 406)
		645 761	667 896	575 304
		5 597 180	5 555 179	5 584 920
DÉPENSES				
Approvisionnement en eau	27	2 565 577	2 547 437	2 573 259
Raccordement et évacuation des eaux usées	27	1 724 974	1 550 549	1 767 804
Services financiers	28	1 306 629	1 454 250	1 267 184
		5 597 180	5 552 236	5 608 247
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE		- \$	2 943 \$	(23 327) \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS

Exercice terminé le 31 décembre

	2009 Budget	2009 Réal	2008 Réal
VENTE DU SERVICE D'EAU			
Résidentiel	2 163 480 \$	2 153 330 \$	2 163 479 \$
Commercial	309 965	358 393	369 964
Industriel	288 170	251 358	288 170
Institutionnel	325 147	299 085	325 146
Intérêts	22 000	19 998	20 203
	3 108 762 \$	3 082 164 \$	3 166 962 \$
VENTE DU SERVICE D'ÉGOUT			
Résidentiel	1 300 290 \$	1 284 665 \$	1 300 288 \$
Commercial	223 520	213 918	223 520
Industriel	124 245	128 602	124 244
Institutionnel	194 602	177 934	194 602
	1 842 657 \$	1 805 119 \$	1 842 654 \$
AUTRES REVENUS			
Pré-traitement	2 000 \$	2 000 \$	2 000 \$
Épuration et écoulement	25 550	25 551	25 550
Divers	27 500	42 834	37 751
	55 050 \$	70 385 \$	65 301 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice terminé le 31 décembre

	2009 Budget	2009 Réel	2008 Réel
APPROVISIONNEMENT EN EAU			
Administration	434 950 \$	438 271 \$	452 379 \$
Facturation et perception	71 496	78 560	71 025
Force motrice et pompage	439 640	413 181	330 777
Purification et traitement	76 103	97 830	74 995
Transmission et distribution	1 543 388	1 519 595	1 644 083
	2 565 577 \$	2 547 437 \$	2 573 259 \$

RACCORDEMENT ET ÉVACUATION DES EAUX USÉES

Administration	289 967 \$	289 968 \$	306 888 \$
Facturation et perception	47 664	52 373	47 350
Épuration et écoulement	260 540	268 684	260 551
Raccordement et écoulement	842 462	672 944	807 595
Station de levage	259 841	245 712	321 433
Pré-traitement	24 500	20 868	23 987
	1 724 974 \$	1 550 549 \$	1 767 804 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

**2009
Budget****2009
Réel****2008
Réel****SERVICES FINANCIERS**

Service de la dette

Service d'eau

Frais bancaires	20 500 \$	8 044 \$	18 736 \$
Intérêts sur dettes à court terme	35 700	5 809	17 783
Frais de débenture	18 000	4 200	-
Intérêts sur dettes à long terme	163 287	168 511	188 588
Remboursement du capital	467 257	467 257	459 576
	704 744	653 821	684 683

Service d'égout

Frais bancaires	13 700	5 362	12 490
Intérêts sur dettes à court terme	23 800	3 872	10 356
Frais de débenture	-	11 926	-
Intérêts sur dettes à long terme	122 410	146 292	134 549
Remboursement du capital	317 743	317 743	317 424
	477 653	485 195	474 819

Total des frais de service de la dette**1 182 397 1 139 016 1 159 502**

Provision pour pertes sur comptes débiteurs

Escomptes	35 275	32 484	34 686
Mauvaises créances	-	10 585	-
	35 275	43 069	34 686

Virements

Fonds de réserves	50 000	50 000	50 000
Dépenses en capital - eau	22 595	128 682	1 146
Dépenses en capital - égout	16 362	93 483	-
Dépenses en capital - Fonds général de capital	-	-	21 850
	88 957	272 165	72 996

1 306 629 \$ 1 454 250 \$ 1 267 184 \$

EDMUNDSTON

Fonds de capital d'utilité électrique

BILAN

31 décembre

2009

2008

ACTIF

Sommes à recevoir du Fonds général de fonctionnement (note 15)

347 755 \$

41 927 \$

Projets en cours

1 822 289

855 797

2 170 044

897 724

DÉPÔT SUR ACHAT DE TERRAIN

-

50 000

IMMOBILISATIONS (page 31)

32 972 366


29 907 501

35 142 410 \$

30 855 225 \$

APPROUVÉ PAR


....., Maire


....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***BILAN**

31 décembre

2009**2008****PASSIF****PASSIF À COURT TERME**

Découvert bancaire

3 253 \$ 99 632 \$

Emprunt bancaire, taux préférentiel moins 0,50 % (note 7)

1 674 000 1 190 000

Sommes à payer

399 196 260 051**2 076 449** 1 549 683**DETTE À LONG TERME** (note 11)**7 969 000** 5 817 000**INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS****10 045 449** 7 366 683

Solde à la fin (page 32)

25 096 961 23 488 542**35 142 410 \$** 30 855 225 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre

2009**2008**

Terrains	610 081 \$	254 536 \$
Bâtiments	3 905 262	3 795 568
Ouvrage de génie	24 556 967	22 243 850
Matériel et outillage	3 900 056	3 613 547
	32 972 366 \$	29 907 501 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice terminé le 31 décembre

	2009	2008
SOLDE AU DÉBUT	23 488 542 \$	21 944 366 \$
Ajouter		
Contributions du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique		
Dépenses en capital	798 349	740 249
Remboursement de la dette	733 000	731 000
Contributions du Fonds de fonctionnement des services d'eau et égout	-	21 850
Contributions des contracteurs et organismes	99 100	-
Contributions du gouvernement fédéral	-	51 077
	1 630 449	1 544 176
	25 118 991	23 488 542
Déduire		
Disposition d'immobilisations	22 030	-
SOLDE À LA FIN	25 096 961 \$	23 488 542 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice terminé le 31 décembre

2009**2008****PROVENANCE**

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Sommes à recevoir des autres fonds

41 927 \$

- \$

Dépôt sur achat de terrain

50 000

-

Projets en cours

855 797

82 489

947 724

82 489

Transferts des autres fonds

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

Dépenses en capital

798 349

740 249

Remboursement de la dette

733 000

731 000

Fonds de fonctionnement des services d'eau et égout

-

21 850

Émission de débentures

2 885 000

-

Autres fonds obtenus

Contributions du gouvernement fédéral

-

51 077

Contracteurs et autres organismes

99 100

-

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Découvert bancaire

3 253

99 632

Emprunt bancaire

1 674 000

1 190 000

Sommes à payer

399 196

260 051

7 539 622 \$

3 176 348 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice terminé le 31 décembre

2009**2008****AFFECTATION**

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire

99 632 \$

25 \$

Emprunt bancaire

1 190 000

352 000

Sommes à payer

260 051

19 059

Sommes à verser à d'autres fonds

-

61 502

1 549 683

432 586

Dépenses en capital

3 086 895

1 065 038

Remboursement de la dette

733 000

731 000

Fonds non affectés à la fin de l'exercice

Sommes à recevoir des autres fonds

347 755

41 927

Dépôt sur achat de terrain

-

50 000

Projets en cours

1 822 289

855 797

7 539 622 \$

3 176 348 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

BILAN

31 décembre

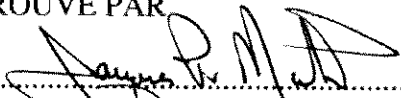
2009


2008

ACTIF

Encaisse	805 \$	374 897 \$
Sommes à recevoir (note 4)	2 952 908	3 249 879
Subventions à recevoir - Inondations (note 5)	-	72 098
Stocks, au coût moyen	664 600	654 395
Frais reportés au prochain exercice	43 960	4 972
	3 662 273 \$	4 356 241 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire

....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***BILAN**

31 décembre

2009**2008****PASSIF****PASSIF À COURT TERME**

Emprunt bancaire (note 7)	1 303 000 \$	1 969 000 \$
Sommes à payer	435 841	2 878
Salaires à payer	27 459	37 611
Intérêts courus	25 142	17 704
Dépôts des abonnés	129 191	108 821
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 15)	1 672 126	1 898 689
Sommes à verser au Fonds de réserve	-	250 000
	3 592 759	4 284 703

EXCÉDENT

Excédent d'ouverture	71 538	45 308
Excédent de l'avant-dernier exercice	(11 721)	(33 599)
Excédent de l'exercice	9 697	59 829
	69 514	71 538
	3 662 273 \$	4 356 241 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

		2009	2009	2008
		Budget	Réel	Réel
REVENUS DE DISTRIBUTION				
	page			
Ventes d'énergie		19 554 778 \$	19 853 077 \$	19 445 250 \$
Autres	38	666 320	628 942	724 984
Surplus de l'avant-dernière année		11 721	11 721	33 599
Transfert des autres fonds		280 000	-	-
		20 512 819	20 493 740	20 203 833
DÉPENSES DE DISTRIBUTION				
Achat d'énergie		15 858 638	15 844 391	15 549 432
Administration		256 104	234 169	373 408
Distribution		1 215 767	1 160 466	1 062 741
Frais de gestion		1 374 466	1 409 777	1 217 064
Gestion et planification		130 887	135 357	119 195
Mise en marché et service à la clientèle		108 165	107 611	67 522
Électrométrie		152 833	140 279	151 786
Services financiers	39	769 152	1 121 040	1 222 431
		19 866 012	20 153 090	19 763 579
EXCÉDENT DE DISTRIBUTION		646 807	340 650	440 254
REVENUS DE GÉNÉRATION				
Ventes d'énergie		872 400	1 079 221	1 151 435
DÉPENSES DE GÉNÉRATION				
Administration		27 145	33 095	33 438
Frais de gestion		53 526	53 526	152 112
Gestion et planification		32 871	32 499	29 050
Opérations		400 554	399 994	400 845
Électrométrie		4 271	4 293	4 680
Lignes		12 133	19 214	22 126
Services financiers	39	988 707	867 553	889 609
		1 519 207	1 410 174	1 531 860
DÉFICIT DE GÉNÉRATION		(646 807)	(330 953)	(380 425)
EXCÉDENT DE L'EXERCICE		- \$	9 697 \$	59 829 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS**

Exercice terminé le 31 décembre

	2009	2009	2008
	Budget	Réel	Réel
AUTRES			
Frais de services	32 775 \$	32 543 \$	32 791 \$
Propre Municipalité - Fonds de fonctionnement			
Location d'équipement			
Éclairage	264 430	279 377	285 348
Lumières de Noël	21 730	21 736	21 730
Vente et location d'équipement	347 385	295 286	385 115
	666 320 \$	628 942 \$	724 984 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice terminé le 31 décembre

	2009 Budget	2009 Réal	2008 Réal
SERVICES FINANCIERS DE DISTRIBUTION			
Service de la dette			
Intérêts sur dettes à court terme	80 500 \$	60 323 \$	80 900 \$
Intérêts sur dettes à long terme	114 901	124 143	113 302
Remboursement de capital	430 056	430 056	371 580
Total des frais de service de la dette	625 457	614 522	565 782
Provision pour pertes sur comptes débiteurs			
Mauvaises créances	25 000	82 390	1 812
Virements			
Fonds de réserves	-	-	250 000
Dépenses en capital	81 195	424 128	386 837
Dépenses en capital - Fonds général de capital	37 500	-	18 000
	118 695	424 128	654 837
	769 152 \$	1 121 040 \$	1 222 431 \$

SERVICES FINANCIERS DE GÉNÉRATION

Service de la dette			
Intérêts sur dettes à court terme	400 000 \$	- \$	- \$
Intérêts sur dettes à long terme	247 253	190 388	176 776
Remboursement de capital	302 944	302 944	359 420
Total des frais de service de la dette	950 197	493 332	536 196
Virements			
Dépenses en capital	38 510	374 221	353 413
	988 707 \$	867 553 \$	889 609 \$

EDMUNDSTON

Fonds de réserve

BILAN

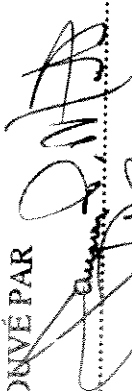

31 décembre 2009

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Remboursement de la dette	Total
Encaisse	430 519 \$	1 939 050 \$	312 886 \$	1 085 793 \$	4 335 \$	3 772 583 \$
Terrain d'utilité publique	-	-	12 400	-	-	12 400
Sommes à recevoir d'autres fonds (note 15)	-	-	50 000	-	-	50 000
	430 519 \$	1 939 050 \$	375 286 \$	1 085 793 \$	4 335 \$	3 834 983 \$

EXCÉDENT

Excédent d'ouverture	427 698 \$	1 926 344 \$	323 236 \$	1 078 678 \$	4 307 \$	3 760 263 \$
Excédent de l'exercice (page 42)	2 821	12 706	52 050	7 115	28	74 720
	430 519	1 939 050	375 286	1 085 793	4 335	3 834 983
	430 519 \$	1 939 050 \$	375 286 \$	1 085 793 \$	4 335 \$	3 834 983 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire
....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de réserve***BILAN**

31 décembre 2008

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Remboursement de la dette	Total
Encaisse	\$ 627,698	\$ 1,947,398	\$ 360,836	\$ 828,678	\$ 4,307	\$ 3,768,917
Terrain d'utilité publique	-	-	12,400	-	-	12,400
Sommes à recevoir d'autres fonds (note 15)	-	-	50,000	250,000	-	300,000
	\$ 627,698	\$ 1,947,398	\$ 423,236	\$ 1,078,678	\$ 4,307	\$ 4,081,317

PASSIF

Sommes à verser à d'autres fonds (note 15)	\$ 200,000	\$ 21,054	\$ 100,000	\$ -	\$ -	\$ 321,054
--	------------	-----------	------------	------	------	------------

EXCÉDENT

Excédent d'ouverture	608,586	1,888,104	362,249	803,447	4,176	3,666,562
Excédent (déficit) de l'exercice (page 43)	(180,888)	38,240	(39,013)	275,231	131	93,701
	427,698	1,926,344	323,236	1,078,678	4,307	3,760,263
	\$ 627,698	\$ 1,947,398	\$ 423,236	\$ 1,078,678	\$ 4,307	\$ 4,081,317

EDMUNDSTON

Fonds de réserve

ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES

Exercice terminé le 31 décembre 2009

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Remboursement de la dette	Total
REVENUS						
Intérêts	2 821 \$	12 706 \$	2 050 \$	7 115 \$	28 \$	24 720 \$
Transferts inter-fonds	-	-	50 000	-	-	50 000
EXCÉDENT DE L'EXERCICE	2 821 \$	12 706 \$	52 050 \$	7 115 \$	28 \$	74 720 \$

EDMUNDSTON
Fonds de réserve

ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES

Exercice terminé le 31 décembre 2008

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Remboursement de la dette	Total
REVENUS						
Intérêts	19 112 \$	59 294 \$	10 987 \$	25 231 \$	131 \$	114 755 \$
Transferts inter-fonds	-	-	50 000	250 000	-	300 000
	19 112	59 294	60 987	275 231	131	414 755
DÉPENSES						
Transfert inter-fonds	200 000	21 054	100 000	-	-	321 054
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE	(180 888) \$	38 240 \$	(39 013) \$	275 231 \$	131 \$	93 701 \$

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les présents états financiers ont été préparés de façon à être conformes sous tous les rapports aux principes comptables prescrits pour les municipalités du Nouveau-Brunswick par le ministère des Gouvernements locaux.

a) Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction ait recours à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur les montants de l'actif et du passif comptabilisés et sur la présentation des éléments d'actif et de passif éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants comptabilisés des produits et des charges au cours de l'exercice. Les résultats réels pourraient différer des résultats estimatifs.

b) Constatation des revenus

L'enregistrement des principales sources de revenus se fait selon la méthode de comptabilité d'exercice.

c) Constatation des dépenses

L'inscription des dépenses se fait selon la méthode de comptabilité d'exercice. Les engagements de l'exercice en cours relatifs à des biens et à des services sont comptabilisés à la date du bilan.

Les remboursements du capital sur la dette à long terme sont enregistrés à la dépense au moment où ils sont encourus.

d) Biens-fonds et matériel

Les immobilisations et les projets d'investissement en cours sont comptabilisés au prix coûtant. La municipalité ne comptabilise pas l'amortissement sur ses biens-fonds et son matériel. Les fonds obtenus par l'intermédiaire de programmes d'aide à l'investissement, d'accords de frais partagés ou de remises de dette sont ajoutés aux Fonds propres en immobilisations.

e) Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués selon la méthode du coût moyen.

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2009

**2. SOMMES À RECEVOIR - FONDS GÉNÉRAL
DE FONCTIONNEMENT**

	2009	2008
Comptes clients	975 464 \$	428 412 \$
Provision pour mauvaises créances	44 640	25 272
	930 824 \$	403 140 \$

**3. SOMMES À RECEVOIR - FONDS DE FONCTIONNEMENT
DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT**

	2009	2008
Comptes clients	1 006 699 \$	1 026 611 \$
Autres	31 711	12 443
	1 038 410	1 039 054
Provision pour mauvaises créances	19 843	9 259
	1 018 567 \$	1 029 795 \$

**4. SOMMES À RECEVOIR - FONDS DE FONCTIONNEMENT
D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE**

	2009	2008
Comptes clients	1 984 456 \$	2 227 598 \$
Ventes d'énergie courues	1 360 514	1 332 748
	3 344 970	3 560 346
Provision pour mauvaises créances	392 062	310 467
	2 952 908 \$	3 249 879 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

5. SUBVENTIONS À RECEVOIR - FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT

Le montant à recevoir de la province et des assurances relativement aux inondations du printemps 2008 est basé sur les réclamations effectuées par la direction. Un montant de 998 168 \$ a été reçu à la date des états financiers.

6. BILLET À RECEVOIR

Effet à recevoir, encaissable par versements annuels équivalent au bénéfice net annuel de la société en cause moins 5 000 \$ jusqu'à un maximum de remboursement de 10 000 \$ annuellement, sans intérêts.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

7. EMPRUNTS À COURT TERME

En date du 31 décembre 2009, la ville d'Edmundston avait les autorisations d'emprunts non utilisées suivantes :

FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL

D.C. # 05-71	512 000 \$
D.C. # 07-97	1 989 186
D.C. # 08-43	1 130 000
D.C. # 09-32	12 300 000
D.C. # 09-133	4 123 000
	<hr/>
	20 054 186
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	2 426 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2009	17 628 186 \$

FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT

Autorisé	100 000 \$
Utilisé	-
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2009	100 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

7. EMPRUNTS À COURT TERME (suite 1)

FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

D.C. # 07-97	418 100 \$
D.C. # 09-32	1 000 000
D.C. # 09-133	1 383 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2009	2 801 100 \$

FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

Autorisé	1 500 000 \$
Utilisé	1 171 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2009	329 000 \$

FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

D.C. # 09-32	976 000 \$
D.C. # 09-76	13 786 000
D.C. # 09-137	4 394 000
	<hr/>
	19 156 000
Utilisé sous forme d'emprunt bancaire	1 674 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2009	17 482 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

7. EMPRUNTS À COURT TERME (suite 2)

FONDS DE FONCTIONNEMENT D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

Autorisé	3 500 000 \$
Utilisé	1 303 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2009	2 197 000 \$

8. EMPRUNT À COURT TERME - FONDS DE FONCTIONNEMENT

Au 31 décembre 2009, le découvert de banque et l'emprunt bancaire au Fonds de fonctionnement général respectent la limite budgétaire de 4 % prévue par la Loi sur les municipalités.

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2009

9. DETTE À LONG TERME - FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL			2009	2008
Déventures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
Edmundston	6,500 %	2009	- \$	130 000 \$
	6,125 %	2010	86 000	167 000
	5,250 %	2011	557 000	814 000
	5,150 %	2012	336 000	437 000
	4,500 %	2013	1 435 000	1 754 000
	4,000 %	2014	1 343 000	1 579 000
	4,000 %	2015	2 561 000	2 848 000
	4,150 %	2016	2 606 000	2 954 000
	4,450 %	2017	3 504 000	4 000 000
	0,950 %	2019	3 734 000	-
	1,000 %	2019	486 000	-
			16 648 000	14 683 000
<hr/>				
Zone 1 Edmundston	6,500 %	2009	-	84 000
	6,125 %	2010	6 000	12 000
			6 000	96 000
<hr/>				
Zone 3 St-Basile	6,125 %	2010	26 000	50 000
	5,250 %	2011	17 000	25 000
			43 000	75 000
			16 697 000 \$	14 854 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

9. DETTE À LONG TERME - FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

	Edmundston	Zone 1 Edmundston	Zone 3 St-Basile	Total
2010	2 625 000 \$	6 000 \$	34 000 \$	2 665 000 \$
2011	2 581 000 \$	- \$	9 000 \$	2 590 000 \$
2012	2 339 000 \$	- \$	- \$	2 339 000 \$
2013	2 056 000 \$	- \$	- \$	2 056 000 \$
2014	1 738 000 \$	- \$	- \$	1 738 000 \$

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2009

**10. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL
DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT**

			2009	2008
Débitures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
Edmundston	5,250 %	2011	84 000 \$	123 000 \$
	5,150 %	2012	104 000	114 000
	4,500 %	2013	226 000	246 000
	4,000 %	2014	418 000	479 000
	4,000 %	2015	703 000	937 000
	4,150 %	2016	1 574 000	1 741 000
	4,450 %	2017	1 360 000	1 509 000
	0,950 %	2019	1 480 000	-
	1,000 %	2019	416 000	-
			6 365 000	5 149 000
<hr/>				
Zone 2 St-Jacques	5,250 %	2011	381 000	427 000
	4,500 %	2013	101 000	110 000
			482 000	537 000
<hr/>				
Zone 3 St-Basile	6,125 %	2010	377 000	427 000
			7 224 000 \$	6 113 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

10. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

	Zone 1 Edmundston	Zone 2 St-Jacques	Zone 3 St-Basile	Total
2010	858 000 \$	58 000 \$	377 000 \$	1 293 000 \$
2011	722 000 \$	342 000 \$	- \$	1 064 000 \$
2012	728 000 \$	10 000 \$	- \$	738 000 \$
2013	788 000 \$	72 000 \$	- \$	860 000 \$
2014	785 000 \$	- \$	- \$	785 000 \$

11. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

			2009	2008
Débitures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
	6,500 %	2009	- \$	197 000 \$
	6,125 %	2010	16 000	31 000
	5,150 %	2012	49 000	64 000
	4,500 %	2013	216 000	264 000
	4,000 %	2015	3 212 000	3 445 000
	4,150 %	2016	1 359 000	1 560 000
	4,450 %	2017	232 000	256 000
	0,950 %	2019	1 555 000	-
	1,000 %	2019	1 330 000	-
			7 969 000 \$	5 817 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

11. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

2010 - 842 000 \$
2011 - 811 000 \$
2012 - 694 000 \$
2013 - 702 000 \$
2014 - 667 000 \$

12. EMPRUNTS À LONG TERME

2009

2008

Billet à payer à un fournisseur, sans intérêts, remboursable par annuités de 376 667 \$, échéant en 2012. D.C. #08-43

827 950 \$ 1 130 000 \$

Hypothèque de premier rang, sans intérêts, remboursable par annuités de 13 333 \$, échéant en 2013. D.C. # 98-63

40 000 53 333

867 950 \$ 1 183 333 \$

Les remboursements de capital échéant au cours des trois prochaines années sont comme suit :

2010 - 398 238 \$
2011 - 390 000 \$
2012 - 79 712 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

13. CRÉDITS DE CONGÉS DE MALADIE DES EMPLOYÉS

En vertu du régime établi, les crédits de congés de maladie non utilisés peuvent être accumulés et les employés ont droit à un paiement en espèces à la cessation de leur emploi. Le montant que représentent ces jours accumulés, qui ont été acquis, se chiffre à 4 681 861 \$ au 31 décembre 2009 (4 511 954 \$ en 2008). Aucune provision n'a été comptabilisée à cet égard. La politique de la municipalité est de comptabiliser la dépense au moment du départ de l'employé.

14. FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

Le bilan du fonds capital d'utilité électrique démontre un actif à court terme supérieur au passif à court terme pour un montant de 93 595 \$. Cette situation fut créée après l'émission des débentures, soit en fin d'exercice, par une contribution non prévue du fonds de fonctionnement d'utilité électrique. Cette situation sera corrigée au cours du prochain exercice avec les importants projets qui seront réalisés.

15. COMPTES DES SOMMES À RECEVOIR/À PAYER

Tous les comptes inter-fonds au 31 décembre 2009 représentent des opérations de l'année courante et sont conformes à la politique établie par le ministère des Gouvernements locaux.

16. FRAIS DE DISTRIBUTION D'EAU

Les frais de distribution d'eau de chaque Zone respectent le maximum permis par le règlement selon le pourcentage applicable des dépenses du réseau d'eau basé sur la population.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

17. EXCÉDENT/DÉFICIT AU FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

La Loi sur les municipalités exige que les excédents/déficits au Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout soient absorbés par un ou plusieurs des trois budgets de fonctionnement à compter de la deuxième année suivante; le déficit à la fin de l'exercice est de 20 384 \$, composé de l'excédent de 2009 de 2 943 \$ et du déficit de 2008 de 23 327 \$.

18. FONDS DE RÉSERVE

La réserve du fonds de fonctionnement général respecte la limite budgétaire de 5 p. 100 prévue par la Loi sur les municipalités. Par contre, la réserve du fonds de fonctionnement d'utilité électrique dépasse cette limite.

La municipalité a contribué les sommes suivantes aux Fonds de réserves :

Eau et égout d'immobilisations	Résolution #2009-155	le 16 décembre 2009	25 000 \$
Eau et égout d'immobilisations	Résolution #2009-156	le 16 décembre 2009	25 000 \$

19. ÉVENTUALITÉ

La municipalité, avec l'autorisation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, a garanti la marge de crédit de l'organisme Edmundston Gestion Golf Management Inc. pour une période maximale de 15 ans. Le risque maximal en vertu de cette caution est de 512 000 \$. La municipalité estime que la probabilité d'avoir à engager des coûts importants en raison de cette caution est faible.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

20. ENGAGEMENTS

La municipalité s'est engagée par contrat jusqu'en 2012 pour l'entretien et le déblaiement de la neige et l'enlèvement et le transport des ordures ménagères. Le solde des engagements suivant ces contrats s'établit à 1 179 906 \$. Les paiements minimums exigibles au cours des trois prochains exercices sont les suivants :

2010 - 514 202 \$

2011 - 332 852 \$

2012 - 332 852 \$

La municipalité s'est aussi engagée, par voie de résolutions, à subventionner divers organismes pour un montant de 132 000 \$ en 2010.

21. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les méthodes et hypothèses suivantes ont été utilisées pour déterminer la juste valeur estimative de chaque catégorie d'instruments financiers.

Risque de crédit

La municipalité consent du crédit à ses clients dans le cours normal de ses activités. Elle effectue, de façon continue, des évaluations de crédit à l'égard de ses clients et maintien des provisions pour ses créances douteuses.

Instruments financiers à court terme

La juste valeur des actifs et passifs financiers à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de leur échéance rapprochée.

Dettes à long terme

Les débetures sont comptabilisées à leur valeur d'origine qui, à moins d'indication contraire, est approximativement égale à leur juste valeur.

La juste valeur de la note provisoire n'a pu être déterminée puisqu'il est pratiquement impossible de trouver sur le marché un instrument financier qui présente essentiellement les mêmes caractéristiques économiques.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2009

22. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres comparatifs ont été reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant.